

## Errata to Doctoral Dissertation

### *Intonation and Language Contact: A Case Study of Two Varieties of Peruvian Spanish*

By Erin O'Rourke

(Last revised 29 December 2005)

The following are errors that have been found in the dissertation since its submission for completion of degree requirements. A few corrections are needed in order to provide a correct interpretation of the text. These are indicated in blue. The remaining are corrections of typographic mistakes and other changes that will aid in a more fluid reading of the document.

#### **Abstract**

Page iii, line 6: Remove comma after “approach”.

Page iv, line 2: Change “were” to “are”.

#### **Acknowledgements**

Page vi, line 21: Add “to” after “I would like”.

#### **Table of Contents**

Page viii, Chapter 4, Section 4.5: Change “under” to “in”.

Page ix, Chapter 5, continued: Delete section lines 5.1, 5.2 and 5.3 as they appear on the previous page.

Page ix, Chapter 6 title: Change “Cusco” to “Cuzco”.

Page ix, Chapter 6, Section 6.4: Change “Cusco” to “Cuzco”.

#### **Chapter 1**

Page 1, line 2: Remove comma after “modifications”.

Page 4, line 15: Add comma after “however”.

Page 6, line 8: Move open quote to before “level” to match original text.

Page 6, line 8: Add comma after “then” to match original text.

Page 8, Footnote 15, line 2: Change “which are” to “is”.

Page 10, line 19: Remove comma after “word order”.

Page 11, line 12: Remove closed parenthesis after “-cha”.

Page 11, line 21: Add space after “come”.

Page 13, Table 1.2: Add comma to numerals so that they read “398,299” and “161,802”.

Page 14, Table 1.3: Add comma to numerals so that they read “1,300,082” “57,367” “277,127” and “21,098”.

Page 14, line 9: Remove space after 10 so that value reads “10%”

Page 14, Footnote 29, last line: Add comma to numerals so that they read “1,300,082” “123,929” “23,852” and “10,007”.

Page 16, Table 1.6: Delete “Figure”.

Page 16, Footnote 32, line 2: After “Caravedo (1983 y 1996)” add citation “Revert Sanz (2001:70)” before period but after closed quote.

Page 17, line 5: Change “postsecondary” to “post-secondary”.  
Page 17, line 22: Change “has” to “have”.  
Page 17, Footnote 33: Add period at the end of the footnote.  
Page 18, Footnote 23, line 2: Change “absolute” to “yes/no”.  
Page 19, line 7: Add “is” after “hypothesis”.  
Page 20, line 12: Add “a” before “self-description”.  
Page 20, line 14: Add “syllable” after “stressed”.  
Page 20, line 28: Remove “also” after “is”.  
Page 21, line 2: Change “is” to “are”.

## Chapter 2

Page 22, line -4 from bottom: Change “that” to “who”.  
Page 29, last line: Change “absolute” to “yes/no”.  
Page 30, line 3: Add “of” after “set”.  
Page 30, line 11: Add period in “e.g.,”.  
Page 30, line 16: Delete “allophones”.  
Page 35, section 2.7.4, line 1: Delete “university”.

## Chapter 3

Page 40, line 2: Add “G.” after “Cusihaumán”.  
Page 40, Section 3.3.1 title: Change to lower case “phonological word”.  
Page 42, lines 5-6: Place Quechua in italics “*qampa wasiyki*” and “*nuqaq wasiy*”  
Page 42, line -5 from bottom: Add parentheses after “(1)<sup>5</sup>”.  
Page 44, line -2 from bottom: Add hyphen so that text reads “make-3SG”.  
Page 44, Footnote 6, line 2: Remove comma after “Quechua”.  
Page 48, line 1: Delete “and” after “demonstratives”.  
Page 48, Footnote 8, line 2: Change “Functional” to “Function”.  
Page 48, Footnote 8, line 4: Change “similar” to “similarly”.  
Page 48, Footnote 9, line 1: Delete “a” after “with”.  
Page 49, Figure 3.2, Gloss: Change “3PSG” to “3SG”.  
Page 55, Figure 3.10, Caption. Add “peak not realized for numeral *iskay* ‘two’;” after “Declarative utterance with”.  
Page 59, line 7: Change “In Figure 3.17 below” to “In Figure 3.16”.  
Page 62, line -3 from bottom: Change “listing of full utterance” to “a listing of the full utterance”.  
Page 64, Footnote 11, line 5: Change “level” to “even”.

## Chapter 4

Page 71, Figure 3.31, Gloss: Remove space so that division reads “*mikhu-chka-n*”.  
Page 74, line 2: Add “stressed” before “syllable”.  
Page 75, line 11: Add hyphen so that text reads “broad-focus”.  
Page 76, Figure 4.1, Caption: Remove bold-face type from “s”.  
Page 77, line 5: Add “Cuzco” after “three”.  
Page 77, Footnote 8, line 1: Add space after “28%”.  
Page 78, Figure 4.3, Caption: Move open parenthesis to before “in”.  
Page 83, Table 4.2, Caption: Move open parenthesis to before “in”.

Page 89, line 6: Add “was” after “question”.

Page 89, line 8 and line 9: Change “repetitions” to “productions”.

Page 92, line -4 to -6 from the bottom: Change “Subject” “Object” “Verb” to lower-case “subject” “object” “verb”.

Page 93, line 1: Change “is provided” to “are provided”; change “is needed” to “are needed”.

Page 95, line -2 from bottom: Delete “to”.

Page 96, line 17: Remove comma after “differences”.

Page 97, line 13: Remove comma after “noted”.

Page 97, last line: Change “this” to “these”.

Page 98, first line: Delete “these”.

Page 98, line 18: Change “T\*+T)” to “T+T\*”).”.

Page 98, line -4 from bottom: Remove space to change “(2002: 276)” to “(2002:276)”.

Page 99, line 4: Remove comma after “for Spanish”.

Page 99, line 14: Add comma after “Face (2001)”.

Page 100, Section 4.4.3, line 3: Delete “each of”.

Page 110, line -2 from bottom: Remove comma after “whole utterance”.

Page 112, line 3: Add additional parentheses: “(1998)).”

Page 112, line -3 from bottom: Change “Santiago” to “Santiago de los Caballeros”.

Page 113, line 5: Add period after citation “Cruttenden (1997:144).”

Page 113, line -7 from bottom: Remove comma after “Last”.

Page 114, line 4: Change “production” to “productions”.

Page 116, Figure 4.39 and Figure 4.40: The images need to be switched; captions can stay the same.

Page 116, line -3 from bottom: Change “shows and example” to “shows an example”.

Page 118, line -4 from bottom: Add “pattern” after “peak alignment”.

Page 118, last line: Change “Pattern D” to “Pattern Z”.

Page 121, line -7 from bottom: Add “the” after “In nuclear position,”.

Page 121, line -3 from bottom: Change “results” to “result”.

Page 121, last line: Change “decreasing” to “increasing”.

Page 123, line -2 from bottom of end of text: Add “that” after “demonstrate”.

Page 123, Figure 4.52, Caption: Change “(Hz)” to “(in Hz)”.

Page 124, line 8: Change “is” to “are”.

Page 125, line 4-6: Change “pattern X” to “Pattern X”; “pattern Y” to “Pattern Y” and “pattern Z” to “Pattern Z”.

Page 126, Figure 4.54, Caption: Move open parenthesis to before “in”.

Page 127, line 7: Change “R^” to “R^2”.

Page 127, Figure 4.55, Caption: Add “as F0 (in Hz)” after “measured”.

Page 129, line 4: Change “prenuclear” to “nuclear”.

Page 129, line 8: Change “is” to “are”.

Page 129, line 16: Add “native” before “Quechua-Spanish bilingual group”.

Page 129, line -6 from bottom: Remove space so that text reads “valley”.

## Chapter 5

Page 131, line -2 from bottom: Change “Also, several studies have observed” to “Several studies have also observed”.

Page 137, line -7 from bottom: Change “was” to “were”.

Page 138, line 10: Add “in” after “appearing”.

Page 139, Figure 5.1, Caption: Add “a” before “broad focus”; add “an” before “utterance”.

Page 140, Figure 5.2, Caption: Add “a” before “broad focus”; add “an” before “utterance”.

Page 147, line 6: Add “a” before “difference”.

Page 157, line -4 from bottom: Remove comma after “adequately”.

Page 159, line 16: Change “technique” to “techniques”.

Page 160, line 1: Remove comma after “index”.

Page 160, line 13: Change “is” to “are”.

Page 160, line 21: Delete “a” before “still”.

Page 166, line 8: Change “that” to “who”.

Page 166, Section 5.11, line 8: Change “Four of the six speakers” to “Four of the six Lima speakers”.

## Chapter 6

Page 170, line -5 from bottom: Change “absolute interrogatives” to “yes/no questions”.

Page 171, line 1: Remove comma after “See also”.

Page 173, line -9 from bottom: Move hyphen to the next line to appear with suffix.

Page 175, line 4 of text after figure: Move hyphen to the next line to appear with suffix.

Page 178, line 4: Change “yes-no” to “yes/no”.

Page 179, line 10: Add period in “e.g.,”.

Page 183, Table 6.1: Remove zeros from table in Yes/No and Other columns to match Pronominal column.

Page 184, line 5: Change “section” to “sections”.

Page 188, Figure 6.11: Move caption to appear with figure on page 188.

Page 189, line -5 from bottom: Remove underlining of suffix *-rí*.

Page 196, Figure 6.20, Figure 6.21: Underline “to graze” in gloss.

Page 197, line 5: Change “This last section” to “In this last section”.

Page 206, Figure 6.35, Caption: Add “native” before “Quechua-Spanish”

Page 209, After text but before figures: Add legend key for graphs.

Page 213, line 10: Change “is” to “are”.

Page 213, line 12: Change “consists” to “consist”.

Page 213, line 13: Change “indicates” to “indicate”.

Page 213, Figure 6.46, Caption: Change “point” to “points”.

Page 216, line 16: Change “is” to “are”.

## Chapter 7

Page 221, line 10: Change “is” to “are”.

Page 223, line -11 from bottom: Change “description” to “descriptions”.

Page 223, last line: Change “supports” to “support”.

## References

Page 225, Bustamente-López entry: Change “Hispania” to “*Hispania*” with italics.

Page 226, Calvo Pérez entry: Change “Cusco” to “Cuzco”.

Page 226, Cerrón-Palomino 1991 entry: Add period at the end of the entry.

Page 226, Chirinos Rivera entry: Change “Cusco” to “Cuzco”.

Page 226, Cichocki and Lepetit entry: Change period to comma after “*Diversity and Diachrony*”.

Page 227, Elordieta entry: Change title to use capitals - “The Spanish Intonation of Speakers of a Pitch-accent Dialect”.

Page 228, Escobar 2001a entry: Change “features” to “Features”.

Page 228, Estebas-Vilaplana entry: Add “Available from” before the website reference. Remove final closed bracket at the end of reference.

Page 229, Garrido et al entry: Add period at the end of the entry.

Page 231, Hualde 2003b entry: Change “phrase-final to post-initial accent” to “Phrase-final to Post-initial Accent”.

Page 234, Pasquale entry: Change “language contact” to “Language Contact” and “phonological system” to “Phonological System”.

Page 234, *PERU* entry: Remove underline from URL reference.

Page 235, Pierrehumbert, 1979 entry: Change “Fundemental” to “Fundamental”.

Page 238, Wölck 1987 entry: Remove space between “Lima” and colon.

### **Appendix C**

Page 270, Figure C2, cont'd: Add colon after “(in ms)”.

Page 277, Figure C7, image h: Add closed parenthesis “)” after the letter “h”.

### **Appendix D**

Page 292, Table D12, Caption: Change “coordinated” to “native”.